

## ES COMPUERTA DE 150/200 MM (6/8") CON MOTOR

Compuerta de reemplazo de 150/200 mm (6/8") con motor. Alimentado a 12 Vdc a través de la salida motor de la central del sistema.

## EN 150/200 MM (6/8") DAMPER WITH ACTUATOR

150/200 mm (6/8") diameter damper replacement with actuator. Powered with 12 VDC supplied by the actuators outputs.

## PT COMPORTA DE 150/200 MM (6/8") COM MOTOR

Comporta de substituição de 150/200 mm (6/8") com motor. Alimentado a 12 VDC através da saída motor da central do sistema.

## ES) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

### EN) TECHNICAL SPECIFICATIONS

### PT) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

#### Alimentación y consumo / Power supply and consumption Alimentação e consumo

V max	12 Vdc
I max	250 mA

#### Temperaturas operativas / Operating temperatures Temperatura de operação

Almacenaje / Storage / Armazenamento	-20...70 °C
Funcionamiento / Operation / Funcionamento	0...50°C
Rango de humedad de funcionamiento Operating humidity range Intervalo de humidade de funcionamento	5...90% (sin condensación) (non-condensing) (sem condensação)

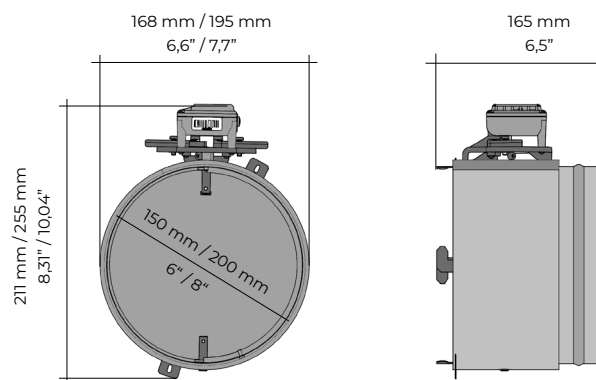
#### Aspectos mecánicos / Mechanical aspects / Aspectos mecânicos

Par eje motor/ Torque at the actuator axle/ Par eixo motor	0.8 Nm
Peso / Weight / Peso	755 g / 950 g

AZPV6CPMXXX

AZPV6CAMXXX

# AIRZONE



## FR REGISTRE DE 150/200 MM (6/8") A MOTEUR

Registre de rechange de 150/200 mm (6/8") avec moteur. Alimentation de 12 VCC via les sorties moteur de la platine centrale du système.

## IT SERRANDA DA 150/200 MM (6/8") CON MOTORE

Serranda di sostituzione da 150/200 mm (6/8") con motore. Alimentato a 12 VDC mediante l'uscita del motore della scheda centrale del sistema.

## DE 150/200 MM (6/8") VENTIL MIT MOTOR

150/200 mm (6/8") Ersatzventil mit Motor. 12 VDC Antrieb über den Motorausgang der Systemzentrale.

## FR) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

### IT) CARATTERISTICHE TECNICHE

### DE) TECHNISCHE DATEN

#### Alimentation et consommation / Alimentazione e consumo Stromversorgung und Verbrauch

V max	12 Vdc
I max	250 mA

#### Températures opérative / Temperature operative / Betriebstemperaturen

De stockage / Stoccaggio / Lagerung	-20...70 °C
De fonctionnement / Funzionamento / Betrieb	0...50°C
Plage d'humidité de fonctionnement Rango di umidità di funzionamento Zulässige Luftfeuchtigkeit	5...90% (sans condensation) (senza condensazione) (nicht-kondensierend)

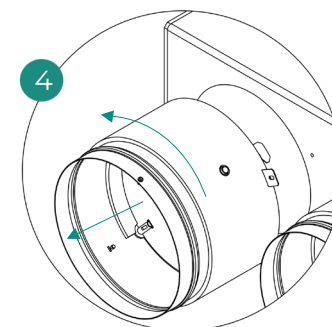
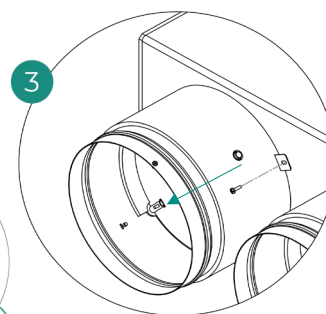
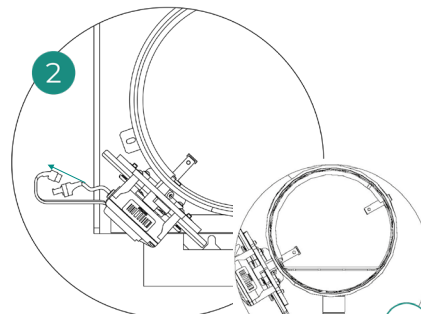
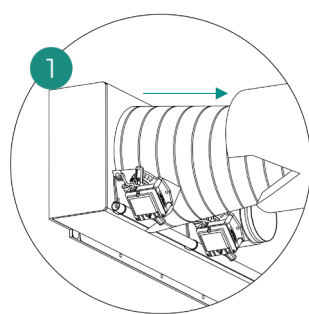
#### Aspects mécaniques / Aspetti meccanici / Mechanische Aspekte

Couple sur l'arbre moteur/ Coppia asse motore Drehmoment Motorwelle	0.8 Nm
Poids / Peso / Gewicht	755 g / 950 g





## (ES) MONTAJE / (EN) ASSEMBLY / (PT) MONTAGEM / (FR) MONTAGE / (IT) MONTAGGIO / (DE) MONTAGE



1

(ES) Desconecte el conducto flexible y retire el aislamiento.  
 (EN) Disconnect the flexible duct and take the insulation away.  
 (FR) Débranchez la gaine flexible et retirez l'isolant.  
 (PT) Desconecte a conduta flexível e retire o isolamento.  
 (IT) Scollegare il condotto flessibile e rimuovere l'isolamento.  
 (DE) Trennen Sie die Flexleitung ab und entfernen Sie die Isolierung.

2

(ES) Desconecte el cable del motor.  
 (EN) Disconnect the actuator cable.  
 (FR) Débranchez le câble du moteur.  
 (PT) Desconecte o cabo do motor.  
 (IT) Scollegare il cavo del motore.  
 (DE) Trennen Sie das Motorkabel ab.

A

(ES) Retire la tráquea porta cables.  
 (EN) Remove the cable hose.  
 (PT) Retire a calha porta-cabos.  
 (FR) Retirez le tube flexible cache-câbles.  
 (IT) Rimuovere il tubo passacavi.  
 (DE) Nehmen Sie das Kabelwellrohr ab.

3

(ES) Retire el tornillo de sujeción usando un destornillador de estrella.  
 (EN) Unscrew the supporting screw using a star screwdriver.  
 (FR) Retirer la vis de serrage à l'aide d'un tournevis cruciforme.  
 (PT) Retire o parafuso de fixação com uma chave de fenda de estrela.  
 (IT) Rimuovere la vite di fissaggio usando un cacciavite a stella.  
 (DE) Entfernen Sie die Halteschraube mit einem Kreuzschlitzschraubendreher.

4

(ES) Gire la compuerta en sentido antihorario y tire para retirarla completamente.  
 (EN) Turn the damper counter-clockwise and pull it back to fully release it.  
 (FR) Tournez le registre dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et tirez pour le retirer complètement.  
 (PT) Gire a comporta em sentido anti-horário e puxe-a para retirá-la completamente.  
 (IT) Girare la serranda in senso antiorario e tirare per rimuoverla completamente.  
 (DE) Drehen Sie das Ventil gegen den Uhrzeigersinn und ziehen Sie es zur vollständigen Entfernung heraus.

5

(ES) Inserte la nueva compuerta, gire en sentido horario para fijarla y alinee el agujero del tornillo con el del plenum.  
 (EN) Insert the new damper, turn it clockwise to have it locked and have the screw hole aligned with the hole in the plenum.  
 (FR) Insérez le nouveau registre, tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre pour le fixer, puis faites correspondre les trous des vis et du plénum.  
 (PT) Insira a nova comporta, gire em sentido horário para fixá-la e alinhe o orifício do parafuso com o do plenum.  
 (IT) Inserire la nuova serranda, girare in senso orario per fissarla e allineare il foro della vite con quello del plenum.  
 (DE) Setzen Sie das neue Ventil ein, drehen Sie zur Befestigung im Uhrzeigersinn und richten Sie das Schraubenloch mit dem des Plenum aus.

6

(ES) Inserte el tornillo de vuelta en su posición.  
 (EN) Insert the star screw back in position.  
 (FR) Remettez la vis dans sa position initiale.  
 (PT) Insira o parafuso de volta na sua posição.  
 (IT) Inserire nuovamente la vite nella sua posizione.  
 (DE) Bringen Sie die Schraube wieder in ihre Position.

B

(ES) Si su Easyzone dispone de VMC y desea usar esta función, no olvide doblar o cortar la tapa que se encuentra en la parte inferior de las compuertas para permitir el paso de aire.  
 (EN) If your Easyzone has CMV and you wish to use this function, do not forget to bend or cut the cover found in the lower part of the dampers to allow air to pass through.  
 (PT) Se o seu Easyzone dispõe de VMC e quer utilizar esta função, lembre-se de dobrar ou cortar a tampa que se encontra na parte inferior dos registos para permitir a passagem de ar.  
 (FR) Si votre Easyzone dispose d'une VMC et que vous souhaitez utiliser cette fonction, n'oubliez pas de plier ou couper le cache qui se trouve dans la partie inférieure des registres pour permettre le passage de l'air.  
 (IT) Se Easyzone dispone di VMC e si desidera utilizzare questa funzione, piegare o tagliare la lastra che si trova nella parte inferiore delle serrande per permettere il passaggio dell'aria.  
 (DE) Wenn Ihr Easyzone über KWL verfügt und Sie diese Funktion nutzen möchten, biegen Sie die Abdeckung am unteren Teil der Luftauslassklappen um oder schneiden Sie sie ab, damit ein Luftstrom möglich ist.

7

(ES) Coloque la nueva presilla e introduzca en ella la tráquea porta cables.  
 (EN) Fix the new clip and insert the hose into it.  
 (PT) Coloque a nova abraçadeira e introduza a calha porta-cabos na abraçadeira.  
 (FR) Positionnez le nouveau clip et placez-y le tube flexible cache-câbles.  
 (IT) Collocare il collarino e inserire il tubo passacavi.  
 (DE) Montieren Sie die neue Federklemme und führen Sie das Kabelwellrohr ein.

8

(ES) Conecte el cable del motor a su extensión.  
 (EN) Connect the actuator cable to its extension.  
 (FR) Branchez le câble moteur à sa rallonge.  
 (PT) Conecte o cabo do motor à sua extensão.  
 (IT) Collegare il cavo del motore alla sua estensione.  
 (DE) Schließen Sie das Motorkabel an die Verlängerung an.

9

(ES) Aísle la compuerta y conecte el conducto flexible.  
 (EN) Insulate the damper and connect the flexible duct.  
 (FR) Isolez le registre et connectez la gaine flexible.  
 (PT) Isole a comporta e conecte a conduta flexível.  
 (IT) Isolare la serranda e collegare il condotto flessibile.  
 (DE) Isolieren Sie das Ventil und schließen Sie die Flexleitung an.

